

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Iglesia de Santa María de Alcáçova (Montemor-o-Velho, Coímbra)

**MUNICIPIO:** Montemor-o-Velho

**PROVINCIA:** Coímbra (Portugal)

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 2816; EMP 53; PMH DC 683

**N. INV:** Iglesia de Santa María de Alcáçova (Montemor-o-Velho, Coímbra)

**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA

**OBJETO:** Sillar

**TIPO:**

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA

**SOPORTE:** ESTRUC. ARQUIT.

**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO

**TÉCNICA:** INCISION

**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 41 x 16

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**

**NÚMERO DE LÍNEAS:** 2

**H. MAX. LETRA:** 3

**H. MIN. LETRA:** 2,4

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:** Original

**CONS. ARQ.:** E

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:** 1

**FORMA:**

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

OBIIT FA(mu)LA D(e)I:EUGENIA / (crux) III K(a)L(end)aS MAGII:ERA:M<sup>a</sup>:C<sup>a</sup> · 2<sup>a</sup> · III<sup>a</sup> .

Texto dado por EMP 53.

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

Murió la sierva de Dios, Eugenia, (cruz) el día tercero antes de las kalendas de marzo en la era de 1123 (27 de Febrero de 1115 d. de C.).

Traducción dada por Silvia Gómez.

**COMENTARIO:****EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA****FTE. LEC.:** EMP 53**SIGNARIO:** LATINO**SEPARADORES:** TRES PUNTOS**LENGUA:** LATIN**NÚM. TEXTOS:** 1**METROLOGIA:****OBSERV. EPIGRÁFICAS:**

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** La inscripción es uno de los primeros ejemplos que encontramos de utilización de letras superpuestas, en el nombre de la difunta (Eugenia). Se utilizan las letras inclusas como AA de FAMULA incluídas dentro del espacio gráfico de las dos letras anteriores; o I de DEI grabado dentro de D; o A de MAGII representado en la segunda mitad de la M precedente (EMP 53).

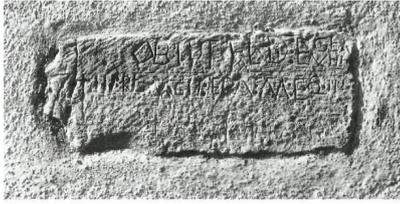
**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO****FECHA HALLAZGO:****CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:****DATACIÓN:** 1115, siglo XII.**CRIT. DAT.:** Fecha dada por la inscripción.

**CONTEXTO HALLAZGO:** La inscripción se encuentra grabada en un sillar de la cara exterior de la pared sur de la Iglesia de Santa María de Alcaçova, en el castillo de Montemor o-Velho, a la derecha de la puerta lateral (EMP 53).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:****BIBLIOGRAFÍA****ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 2816; EMP 53; PMH DC 683; Coutinho, José Eduardo Reis (1995) "Lápides Moçárabes de Montemor-o-Velho", Munda 32, pp. 45-46.

**BIBL. ARQUEOL:****IMÁGENES**



**EMP53**